

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 588/2011

ze dne 20. června 2011,

kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/357/SZBP ze dne 20. června 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska ⁽¹⁾,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 ⁽²⁾ upravuje zmrazení finančních prostředků prezidenta Lukašenka a některých představitelů Běloruska.
- (2) Rozhodnutím 2011/357/SZBP Rada rozhodla, že ve vztahu k Bělorusku přijme některá další omezující opatření, zejména uloží zbrojní embargo a zákaz týkající se vybavení pro vnitřní represí.
- (3) Některé prvky těchto opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, a k jejich provádění je tedy nezbytná právní úprava na úrovni Unie, zejména proto, aby bylo možné zajistit jejich jednotné uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech.
- (4) S ohledem na vážnost situace v Bělorusku a v souladu s rozhodnutím 2011/357/SZBP by na seznam osob a subjektů, na které se vztahují omezující opatření, obsažený v příloze IA nařízení (ES) č. 765/2006 měly být zařazeny další osoby a subjekty.
- (5) Nařízení (ES) č. 765/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

- (6) V zájmu zajištění účinnosti opatření vyplývajících z tohoto nařízení by mělo toto nařízení neprodleně vstoupit v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 765/2006 se mění takto:

- 1) Název nařízení (ES) č. 765/2006 se nahrazuje tímto:

„Nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 o omezujících opatřeních vůči Bělorusku“.

- 2) Článek 1 se mění takto:

- a) bod 5 se nahrazuje tímto:

„5) „územím Společenství“ území členských států, včetně jejich vzdušného prostoru, na které se vztahuje Smlouva, za podmínek v ní stanovených;“;

- b) doplňuje se nový bod, který zní:

„6) „technickou pomocí“ jakákoli technická pomoc týkající se oprav, vývoje, výroby, montáže, zkoušek, údržby nebo jiných technických služeb, která může mít podobu pokynů, poradenství, školení, předávání pracovních znalostí či dovedností nebo konzultací; technická pomoc zahrnuje též ústní formy pomoci.“

- 3) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 1a

1. Zakazuje se:

- a) prodávat, dodávat, převádět nebo vyvázet vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represí a které je uvedeno v příloze III, přímo či nepřímo jakékoli osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi, bez ohledu na to, zda pochází z Unie či nikoli;

⁽¹⁾ Viz strana 25 tohoto Úředního věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 20.5.2006, s. 1.

b) vědomě a úmyslně se účastnit činností, jejichž cílem nebo následkem je obcházení zákazu uvedeného v písmenu a).

2. Odstavec 1 se nevztahuje na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Běloruska pracovníky Organizace spojených národů (OSN), Unie nebo jejích členských států, zástupci sdělovacích prostředků a pracovníky humanitárních a rozvojových organizací a doprovodným personálem pouze pro jejich osobní potřebu.

3. Odchylně od odstavce 1 mohou příslušné orgány členských států uvedené v příloze II povolit prodej, dodávku, převod či vývoz zařízení, které by mohlo být použito k vnitřní represí, za podmínek, které uznají za vhodné, pokud shledají, že takové zařízení je zamýšleno pouze pro humanitární nebo ochranné použití.

Článek 1b

1. Zakazuje se:

a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc související se zbožím a technologiemi uvedenými na společném vojenském seznamu Evropské unie ⁽¹⁾ („společný vojenský seznam“) nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním zboží uvedeného na tomto seznamu jakékoli osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi;

b) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc nebo zprostředkovatelské služby související s vybavením, které by mohlo být použito k vnitřní represí a které je uvedeno v příloze III, jakékoli osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi;

c) přímo či nepřímo poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc v souvislosti se zbožím a technologiemi uvedenými na společném vojenském seznamu nebo v příloze III, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí nebo pro poskytování související technické pomoci jakékoli osobě, subjektu či orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi;

d) vědomě a úmyslně se účastnit činností, jejichž cílem nebo následkem je obcházení zákazů uvedených v písmenech a), b) a c).

2. Odchylně od odstavce 1 se zákazy v něm uvedené nevztahují na:

a) nesmrtonosné vojenské vybavení nebo vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represí, určené výhradně pro humanitární nebo ochranné použití nebo pro programy budování institucí prováděné OSN a Uníí anebo pro operace Unie či OSN pro řešení krizí; nebo

b) nebojová vozidla vybavená materiály, jež poskytují balistickou ochranu, která jsou určena výlučně pro ochranu personálu Unie a jejích členských států v Bělorusku,

pod podmínkou, že jejich poskytnutí předem schválil příslušný orgán členského státu určený na internetových stránkách uvedených v příloze II.

3. Odstavec 1 se nevztahuje na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Běloruska pracovníky OSN, Unie nebo jejích členských států, zástupci sdělovacích prostředků a pracovníků humanitárních a rozvojových organizací a doprovodným personálem pouze pro jejich osobní potřebu.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 86, 18.3.2011, s. 1.“.

Článek 2

1. Na seznam obsažený v příloze IA nařízení (ES) č. 765/2006 se doplňují osoby a subjekty uvedené v příloze I tohoto nařízení.

2. Příloha II tohoto nařízení se přikládá k nařízení (ES) č. 765/2006.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 20. června 2011.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

PŘÍLOHA I

Osoby a subjekty uvedené v čl. 2 odst. 1

A. Osoby

	Jména Český přepis z ruštiny Angl. přepis z běloruš. Angl. přepis z ruštiny	Jméno (v běloruštině)	Jméno (v ruštině)	Místo a datum narození, další identifikační údaje (číslo pasu atd.)	Odůvodnění
1	Andrej Koževnikov Andrey Kazheunikau Andrey Kozhevnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожев- ников		Prokurátor v případě bývalých prezidentských kandidátů Vladimira Nekljajeva a Vitalije Rymaševského, členů Nekljajevova volebního týmu Andreje Dmitrijeva, Aleksandra Feduty a Sergeje Voznjaka a místopředsdkyně hnutí Mladá fronta Anastasie Položankové. Obžaloba, kterou předložil, byla zřetelně politicky motivována a byla v jasném rozporu s trestním řádem. Vycházela z chybné klasifikace události ze dne 19. prosince 2010 a nebyla podložena fakty, důkazy ani výpověďmi svědků.
2	Gračeva Ljudmila Grachova, Ludmila (Grachova, Ludmila; Grachova Lyudmila) Gracheva Lyudmila (Gracheva Lyudmila; Grachiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Soudkyně pro obvod Leninskij v Minsku. Zabývala se případem bývalých prezidentských kandidátů Nikolaje Statkeviče a Dmitrije Usse, jakož i politických a občanských aktivistů Andreje Poznjaka, Aleksandra Klaskovského, Aleksandra Kvetkeviče, Artoma Gribkova a Dmitrije Bulanova. Způsob, jímž vedla líčení, byl v jasném rozporu s trestním řádem. Strpěla, aby proti obžalovaným byly použity důkazy a svědectví, které se jich netýkaly.
3	Čubkovec Kiril Chubkavets Kiril Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Prokurátor v případě bývalých prezidentských kandidátů Nikolaje Statkeviče a Dmitrije Usse, jakož i politických a občanských aktivistů Andreje Poznjaka, Aleksandra Klaskovského, Aleksandra Kvetkeviče, Artoma Gribkova a Dmitrije Bulanova. Obžaloba, kterou předložil, byla zřetelně politicky motivována a byla v jasném rozporu s trestním řádem. Vycházela z chybné klasifikace události ze dne 19. prosince 2010 a nebyla podložena fakty, důkazy ani výpověďmi svědků.
4	Peftijev Vladimir Pavlovič Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пефтиев Влад- имир Павлович	Narozen dne 1. července 1957 v Berdjansku, Zápo- rožská oblast, Ukra- jina. Č. stávajícího pasu: MP2405942	Osoba spojená s prezidentem Luka- šenkem a jeho rodinou. Hlavní ekonomický poradce prezidenta Lukašenka a klíčový finanční sponzor jeho režimu. Předseda rady akcionářů společnosti Belte- chexport, největší společnosti v oblasti vývozu a dovozu vojens- kého materiálu v Bělorusku.

B. Subjekty

	Název Český přepis z ruštiny Angl. přepis z běloruš. Angl. přepis z ruštiny	Název (v běloruštině)	Název (v ruštině)	Identifikační údaje	Odůvodnění
1	Beltechexport		ЗАО «Белл- экспорт»	Běloruská republika, 220012, Minsk, prosp. Nezavisimosti, 86-B Tel.: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Subjekt kontrolovaný Vladimírem Pefitijevem.
2	Sport-Pari (subjekt provozující státní loterijní společnost)		ЗАО «Спорт- пари» (оператор республикан- ской лотереи)		Subjekt kontrolovaný Vladimírem Pefitijevem.
3	Soukromý sjedno- cený podnik „BT Telekomunikaci“ Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications		частное унитар- ное предприятие ЧУП «БТ Телекоммуни- кации»		Subjekt kontrolovaný Vladimírem Pefitijevem.

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA III

Seznam vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represí ve smyslu článků 1a a 1b

1. Tyto palné zbraně, střelivo a jejich příslušenství:
 - 1.1. palné zbraně, které nepodléhají kontrole podle bodů ML 1 a ML 2 společného vojenského seznamu Evropské unie ⁽¹⁾ („společný vojenský seznam“);
 - 1.2. střelivo speciálně určené pro palné zbraně na seznamu v bodě 1.1 a pro ně speciálně určené součásti;
 - 1.3. zbraňová mířidla, která nepodléhají kontrole podle společného vojenského seznamu.
2. Bomby a granáty, které nepodléhají kontrole podle společného vojenského seznamu.
3. Tato vozidla:
 - 3.1. vozidla vybavená vodním dělem, speciálně určená nebo upravená pro účely potlačení nepokojů;
 - 3.2. vozidla speciálně určená nebo upravená, aby elektřinou rozháněla útočící demonstranty;
 - 3.3. vozidla speciálně určená nebo upravená k odstraňování barikád, včetně neprůstřelného stavebního zařízení;
 - 3.4. vozidla speciálně určená pro převoz nebo přemístění vězňených nebo zadržených osob;
 - 3.5. vozidla speciálně určená k rozmísťování mobilních překážek;
 - 3.6. součásti pro vozidla uvedená v bodech 3.1 až 3.5 speciálně určená pro účely potlačení nepokojů.

Poznámka 1 Tato položka nezahrnuje vozidla speciálně určená pro hasičské účely.

Poznámka 2 Pro účely položky 3.5 pojem „vozidla“ zahrnuje přívěsy.
4. Tyto výbušné látky a související vybavení:
 - 4.1. vybavení a zařízení speciálně určené pro vyvolání explozí elektrickými nebo neelektrickými prostředky, včetně odpalovacích zařízení, rozbušek, roznětek a zápalnic, a součástí pro ně speciálně určené; s výjimkou vybavení, zařízení nebo součástí speciálně určených pro konkrétní obchodní využití, které zahrnují uvedení v pohyb nebo provoz výbušnými prostředky jiného vybavení nebo zařízení, jejichž funkcí není způsobit výbuch (např. nafukovače airbagů v automobilech, elektrické přepětové pojistky spouštěčů hasicích přístrojů);
 - 4.2. nálože s lineárním ničivým působením, které nejsou kontrolovány společným vojenským seznamem;
 - 4.3. tyto další výbušniny a jejich příslušenství, které nejsou kontrolovány společným vojenským seznamem:
 - a) amatol;
 - b) nitrocelulóza (s obsahem dusíku vyšším než 12,5 %);
 - c) nitroglykol;
 - d) pentaerytritol tetranitrát (PETN);
 - e) pikrylchlorid;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).
5. Toto ochranné vybavení, které nepodléhá kontrole podle bodu ML 13 společného vojenského seznamu:
 - 5.1. neprůstřelné vesty poskytující ochranu proti střelbě nebo bodnutí;
 - 5.2. neprůstřelné přilby nebo přilby s ochranou proti šrapnelům, policejní přilby, ochranné štíty a neprůstřelné štíty.

Poznámka: Tato položka nezahrnuje:

 - vybavení speciálně určené pro sportovní činnosti,
 - vybavení speciálně určené pro zajištění požadavků bezpečnosti práce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 88, 29.3.2007, s. 58.

6. Simulátory, které nepodléhají kontrole podle bodu ML 14 společného vojenského seznamu, pro výcvik používání střelných zbraní a pro ně speciálně určené programové vybavení.
 7. Zařízení pro noční vidění a termovizi a elektronkové zesilovače obrazu, které nepodléhají kontrole podle společného vojenského seznamu.
 8. Žiletkový ostnatý drát.
 9. Vojenské nože, bojové nože a bajonety s ostřím delším než 10 cm.
 10. Výrobní zařízení speciálně určené pro položky uvedené v tomto seznamu.
 11. Zvláštní technologie pro vývoj, výrobu nebo používání položek uvedených v tomto seznamu.“
-